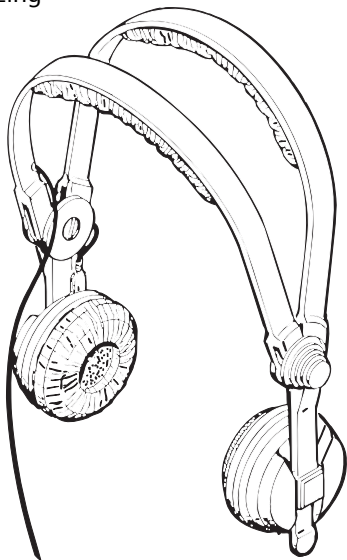


HD 25 / -13

Bedienungsanleitung
Instructions for use
Notice d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones para el uso
Gebruiksaanwijzing



HD 25 / HD 25 -13

Geschlossener, dynamischer Kopfhörer für Programmquellen, die mit hohen Lautstärken abgehört werden müssen:

Merkmale

- Hohe Empfindlichkeit
- Sehr gute Geräuschdämpfung
- Geringes Gewicht
- Guter Sitz durch spreizbaren Kopfbügel
- Einseitige Kabelführung
- Steckbares Anschlußkabel

Gebrauch

- A Spreizen des Kopfbügels
B Tragen des Hörers: R = Rechts; L = Links
C Einohriges Hören

Technische Daten

Übertragungsbereich	16 - 22000 Hz
Wandlerprinzip	dynamisch, geschlossen
Nennimpedanz	70 Ω (HD 25-13: 600 Ω)
Kennschalldruckpegel	106 dB
Max. Schalldruckpegel	120 dB
Nennbelastbarkeit nach DIN 45580	0,2 W
Klirrfaktor (nach DIN 45500)	0,4 %
Art der Ankopplung an das Ohr	ohrauflegend
Andruckkraft	ca. 2,5 N
Gewicht (ohne Kabel)	ca. 140 g
Anschlußkabel / Stecker HD 25	Stahladerkabel 1,5 m mit 3,5/6,3 mm \varnothing Stereo-Winkelklinke
Anschlußkabel / Stecker HD 25-13	OFC-Kabel 3 m mit 6,3 mm \varnothing Stereoklinke
Lieferumfang	1 Kopfhörer HD 25 / HD 25-13

Achtung beim Kabeltausch: Die Steckerstifte der Ministecker an den Hörsystemen haben unterschiedliche Durchmesser (siehe Abb. B !)

Änderungen vorbehalten.

HD 25 / HD 25 -13

Closed, dynamic headphone for audio sources which must be monitored at high volume.

Features

- High sensitivity
- High damping of environmental noise
- Light weight
- Good wearing comfort due to split-headband
- Single-sided cable run
- Pluggable cable

USE

- A Adjusting the headband
- B Wearing the headphone: R = right; L = left
- C One-ear listening

TECHNICAL DATA

Frequency response	16 to 22,000 Hz
Acoustic principle	dynamic, closed
Nominal impedance	70 Ohm (HD 25-13: 600 Ω)
SPL	106 dB
Max. SPL	120 dB
Power handling capability	0.2 W (as per DIN 45580)
THD0.4 % (as per DIN 45500)	
Coupling to the ears	on the ears
Headband pressure	approx. 2.5 N
Weight (without cable)	approx. 140 g
Cable / Plug HD 25	Cable 1.5 m with 3.5 / 6.3 mm ø angled stereo jack
Cable / Plug HD 25-13	OFC -Cable 3 m with 6.3 mm ø stereo jack plug
Delivery	1 headphone HD 25 / HD 25-13

Please note: The plug pins - see also flg. B - have different diameters. If plugged in the wrong way round you may deform the pins!

Subject to alterations.

HD 25 / HD 25 -13

Casque dynamique fermé pour l'écoute à haut volume.

Caractéristiques

- Haut sensibilité
- Très bonne réjection des bruits de l'environnement
- Poids faible
- Excellent confort de port grâce à l'arceau flexible
- Amenée du câble unilatérale
- Câble de raccordement enfichable

Utilisation

- A Réglage de l'arceau
- B Port du casque: R = droite; L = gauche
- C Ecoute sur une oreille

Caractéristiques techniques

Bande passante	16 à 22000 Hz
Principe de fonctionnement	dynamique, fermé
Impédance nominale	70 Ω (HD 25-13: 600 Ω)
Pression acoustiques caractéristiques	106 dB
Niveau de pression acoustique	120 dB maximal
Capacité nominale	0,2 W (selon DIN 45580)
Taux de distorsion harmonique	0,4 % (selon DIN 45500)
Couplage à l'oreille	supraaural
Force d'appui	env. 2,5 N
Poids (sans câble)	env. 140 g
Câble / Connecteur HD 25	Cable en fil d'acier 1,5 m avec prise jack stereo 3,5 / 6,3 \varnothing mm
Câble / Connecteur HD 25-13	fil de cuivre (OFC) 3 m avec prise jack stereo 6,3 mm \varnothing
Livraison	1 Casque dynamique HD 25/ HD 25-13

Attention lors du remplacement du câble: Les connecteurs sont codés par des diamètres différents des broches (voir illustr. B)!

Sous réserve de modifications.

HD 25 / HD 25 -13

Cuffia dinamica chiusa per fonti sonore che devono essere ascoltate a volume alto.

Caratteristiche

- Alta sensibilità
- Ottima attenuazione dei rumori
- Peso ridotto
- Buon adattamento all'orecchio grazie all'archetto espandibile
- Cavo da un lato
- cavo di collegamento ad innesto

Uso

- A Espansione dell'archetto
- B Come portare la cuffia: R = destro; L = sinistro
- C Ascolta su un orecchio

Dati tecnici

Risposta in frequenza	16 - 22000 Hz
Principio di funzionamento	dinamico, chiuso
Impedenza nominale	70 Ω (HD 25-13: 600 Ω)
Livello di pressione acustica caratteristica	106 dB
Livello di pressione acustica maximale	120 dB
Carico nominale	0,2 W (a norma DIN 45580)
Distorsione armonica	0,4 % (a norma DIN 45500)
Adattamento all'orecchio	sovraaurale
Pressione esercitata dall'archetto	ca. 2,5 N
Peso (senza cavo)	ca. 140 g
Cavo / Connettore HD 25	cavo 1,5 m jack angolare 3,5 / 6,3 ø mm
Cavo / Connettore HD 25-13	cavo di rame, 3 m jack angolare 6,3 ø mm
Dotazione di fornitura	1 Cuffia dinamica HD 25 / HD 25-13

Fare attenzione nella sostituzione del cavo: I piedini del miniconnettore per il collegamento agli auricolari hanno diametro diverso (vedi fig. B)! Con riserva di modifiche tecniche.

HD 25 / HD 25 -13

Auricular cerrado, dinámico, para audición de programas que deban ser escuchados a un elevado volumen de sonido.

Características

- Elevada sensibilidad
- Muy buena amortiguación de ruidos
- Bajo peso
- Buena adaptación gracias al puente expansible para la cabeza
- El cable está situado a un solo lado

Manejo

- A Expansión del puente para la cabeza
B Adaptación del auricular: R= derecho; L = izquierdo
C Posibilidad de escuchar con un solo oído

Datos técnicos

Respuesta	16 - 22000 Hz
Principio transductor	dinámico, cerrado
Impedancia nominal	70 Ω (HD 25-13: 600 Ω)
Nivel acústica característico	106 dB
Nivel máximo de presión acústica	120 dB
Capacidad nominal	0,2 W (según DIN 45580)
Factor de distorsión no lineal	0,4 % (según DIN 45500)
Tipo de acoplamiento al oído	supraaural
Fuerza de apriete	aprox. 2,5 N
Peso (sin cable)	aprox. 140 g
Cable de conexión / Clavijas HD 25	cable 1,5 m, jack acodado estéreo 3,5 / 6,3 mm \varnothing
Cable de conexión / Clavijas HD 25-13	cable de cobre 3 m, jack acodado 6,3 mm \varnothing
Extensión del suministro	1 Auricular HD 25 / HD 25-13

Prestar atención en caso de sustitución del cable: Las espigas de la clavija miniatura en los sistemas auriculares tienen diferentes diámetros (ver la fig. B)!

Reservado el derecho a modificaciones.

HD 25 / HD 25 -13

Gesloten dynamische hoofdtelefoon voor programmabronnen waar met een hoog volume naar maeten worden geluisterd.

Kenmerken

- Hoega gevoeligheid
- Heel goede ruisdemping
- Laag gewicht
- Zit goed door de spreidbare hoofdbeugel
- Eenzijdige kabelvoering
- Steekbaar aansluitkabel

Gebruik

- A Spreiden van de hoofdbeugel
- B Dragen van de hoofdtelefoon: R= rechts; L= Links
- C Luisteren met één oor.

Technische Gegevens

frequentie weergave	16 - 22000 Hz
omzetprincipe	dynamisch, gesloten
nominale impedantie	70 Ω (HD 25-13: 600 Ω)
geluidsdruk	106 dB
maximum geluidsdruk	120 dB
nominale belastbaarheid	0,2 W (volgens DIN 45580)
vervormingsfaktor	0,4 % (volgens DIN 45500)
koppelmethode	op het oor zittend
aandrukkraft	ca. 2,5 N
gewicht (zonder kabel)	ca. 140 g
aansluitkabel/stekker HD 25	staaladerkabel 1,5 m met 3,5 / 6,3 mm \varnothing stereo hoekklink
aansluitkabel/stekker HD 25-13	OFC-kabel 3 m met 6,3 mm \varnothing stereo hoekklink
Leveromvang	1 hoofftelefoon HD 25 / HD 25-13

Attentie bij het vervangen van de kabel: De stekkerstiften van de ministekker aan de hoofdtelefonsystemen hebben verschillende diameters (zie afb. B)
Wijzigingen voorbehouden

Ersatzteile / Spare parts / Pieces de rechange /
Ricambi / Piezas de recambio

Ohrpolster, 1 Paar / Ear pads, one pair / Coussins, 1 paire / Cuscinetti, 1 paio /
Almohadillas para los oidos, 1 par / Oorkussentjes, 1 paar: (Order no. 40179)

